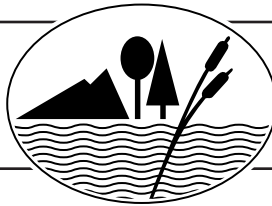


MEMPHREMAGOG



CONSERVATION

C. P. 70, Magog (Québec) J1X 3W7
Tél. : 819-843-9476

Site internet : www.ville.magog.qc.ca/mci/
Courrier électronique : memphremagog@canada.com

Assemblée annuelle

L'assemblée annuelle 2002 aura lieu le samedi 3 août à 9 h 30, à la mairie du Canton de Magog, 61 chemin Southière. Nous espérons que vous profiterez de l'occasion pour faire la connaissance des membres de votre conseil.

Annual Meeting

The 2002 Annual General Meeting will be held on Saturday, August 3rd at the City Hall of the Canton de Magog, 61, chemin Southière, at 9:30 am. Try to attend and introduce yourself to the Board.

Le projet 100 000 arbustes se poursuit encore cet été. La Patrouille du lac sera à votre service pour vous conseiller et prendre vos commandes !

The project "100,000 shrubs" is continuing again this summer. Our Lake patrol will be available to give advice and take your order!

Une fois encore cette année, MCI en association avec Rappel, encourage la plantation d'arbustes sur les rives du lac. Au fil des ans, une grande partie de la végétation naturelle a été détruite, résultant en une érosion et éliminant la filtration des eaux de ruissellement que procurait cette végétation. Nous vendons donc les plants appropriés, à une fraction du prix coûtant, à tout propriétaire résidant autour du lac et désireux de faire retrouver au rivage un état plus sain et naturel.

Once again this year, MCI in association with Rappel, is promoting the planting of shrubs along the lake's shoreline. Over the years much of the natural vegetation has been destroyed, resulting in erosion and the elimination of the runoff filtration provided by this vegetation. Thanks to RAPPEL's program and it's sponsors, we are selling appropriate plants, at discount prices, to any landowner around the lake that wants to return the shoreline to a more natural, and healthy, state.

La Patrouille du Lac met l'accent sur le programme cet été et elle peut également vous aider à organiser vos plantations et commander les arbustes. Les membres de la patrouille suivront une formation donnée par les experts du RAPPEL et seront disponibles tout l'été pour vous fournir toute l'information nécessaire sur la façon de préparer vos plantations, de planter vos arbustes et d'en prendre soin.

The Lake Patrol is emphasizing the program this summer and they too can help you plan and order these shrubs. They will attend a training course by RAPPEL's experts and will be available throughout summer to give you full information on the bushes: how to plan, plant, and care for them.

Vous pouvez vous adresser à eux directement ou téléphoner 7 jours par semaine au 819-620-5992. Toutes les commandes doivent nous parvenir le plus tôt possible afin d'être livrées à Magog mi-août.

Watch for them or call 819-620-5992, 7 days a week if we can help. All orders must be in as soon as possible so that they can be delivered to you in Magog by the middle of August.

Odette Drouin,
Membre du conseil d'administration

Odette Drouin,
Board member

Message du Président

Nous avons eu une année chargée et productive, marquée par les efforts constants visant à réduire l'usage des pesticides autour du bassin versant du lac Memphrémagog, ainsi que par la constitution d'un accord d'archivage avec le Centre de Recherche des Cantons de l'Est de l'Université Bishop's, et la restructuration de la Patrouille du Lac.

L'usage de pesticides, tant sur les propriétés privées que les domaines publics entourant le lac, représente un problème. Il est prouvé scientifiquement que l'emploi incontrôlé de ces poisons met en danger non seulement la vie de nos enfants mais également l'écosystème du Lac Memphrémagog dans son entier. Ceci établi, une récente décision de la Cour Suprême stipule que les municipalités peuvent réglementer, voire même interdire, l'utilisation des pesticides.

Dans un avenir rapproché, l'usage de pesticides sur les terres non cultivables sera donc étroitement surveillé, sinon interdit. Le conseil d'administration de MCI a ouvert la voie en votant une résolution précise et détaillée invitant toutes les municipalités situées à proximité du bassin versant du lac à limiter l'usage de pesticides chimiques, quand ce n'est pas essentiel, sur les terrains publics et non cultivables.

L'interdiction des pesticides représente un défi pour les propriétaires résidant autour du lac car nous sommes nombreux à les utiliser dans nos jardins et afin d'avoir un gazon bien vert et dépourvu de mauvaises herbes. Cependant, nous sommes persuadés que notre amour pour ce lac nous aidera à effectuer les changements de comportements nécessaires pour faire nôtre l'idée de vivre dans un environnement sans pesticides.

Au cours des 35 dernières années, le *Memphrémagog Conservation Inc* a rassemblé un nombre impressionnant de documents et d'études concernant le lac ainsi que les efforts faits pour le protéger. Afin de préserver ces documents et de les rendre accessibles à tous, nous avons conclu un accord d'archivage avec le Centre de recherche des Cantons de l'Est à l'Université Bishop's pour leur conservation. Nous adressons des remerciements particuliers aux personnes de l'Hôtel de Ville du Canton de Magog qui nous ont procuré un espace de rangement ces nombreuses dernières années de sorte que les documents soient en parfait état de conservation et consultables à loisir, le moment venu.

L'été dernier, la Patrouille du Lac a été totalement renouvelée et restructurée dans le but d'améliorer son image et son efficacité. Nous espérons que vous les avez remarqués, et vous pouvez vous reporter à la note de Donald Fisher, plus loin dans cette lettre, où il expose un nouvel objectif enthousiasmant pour le groupe.

President's Message

We have had a busy and productive year, highlighted by ongoing efforts to promote a reduction in pesticide use within the Memphremagog watershed, the establishment of an Archival Agreement with the Eastern Township Research Center at Bishop's University, and a revamped Lake Patrol.

The cosmetic use of pesticides on both private and public lands around the lake is troubling. There is significant scientific evidence that the uncontrolled use of these poisons endangers not only the lives of our children but also the entire ecosystem around Lake Mempremagog. Recognizing this, a recent Supreme Court ruling has indicated that municipalities may regulate how we use, and in some case ban the use of, pesticides.

So the time will soon come when all uses of pesticides on non-agricultural land will be very tightly controlled or banned outright. The Board of Directors of MCI has led the way with the passage of a detailed and thoughtful resolution calling on all municipalities within the lake's watershed to restrict the non-essential use of chemical pesticides on all public and non-agricultural lands.

A pesticide ban will present challenges to home and cottage owners around the lake since many of us use pesticides in our gardens, and to keep lawns green and weed-free. Yet we're confident that our love for this lake will help us make the lifestyle changes that will be needed to embrace the idea of living in pesticide free zones.

Over the last 35 years, the Memphremagog Conservation Inc. has accumulated an impressive collection of documents and studies relating to the lake, and our efforts to protect it. To preserve this material and to make it accessible, we have concluded an Archival Agreement with the Eastern Townships Research Center at Bishop's University for its safekeeping. Special thanks to the people at the Canton of Magog Town Hall who have provided us with storage space over the last many years so that when the time was right, the records would be in shape and useable.

Last summer the Lake Patrol was renewed and restructured with the idea of increasing it's profile and effectiveness. We hope you noticed them and please see Donald Fisher's note in this newsletter that outlines an exciting new focus for this group.

Parmi les défis que nous aurons à relever dans l'année qui vient, celui de répondre à la demande d'agrandissement qu'Intersan ne manquera pas de déposer pour son site d'enfouissement Bestan sera très important. Notre collègue Tom Fletcher commente cette question plus loin dans cette lettre et nous donnerons priorité à ce dossier en 2002-2003. Nous voulons aussi renforcer nos contacts avec nos membres situés aux États Unis ainsi qu'avec les résidents situés au sud de la frontière parce que nous n'avons pas toutes les informations sur ce qui se passe dans le bassin versant du lac dont la plus grande partie est située aux États Unis. Je m'appliquerai personnellement à ce problème et si vous pensez pouvoir m'aider communiquez avec moi via les coordonnées de MCI.

Pour finir, je souhaite remercier personnellement tous les membres du conseil d'administration de MCI pour leur patience et leur soutien lors de mon apprentissage des responsabilités rattachées à la direction d'un groupe de conservation si important. Nous souhaitons rester en contact avec vous tout au long de l'année afin que vous nous fassiez part de vos sentiments sur les questions touchant la qualité du Lac Memphremagog.

Wilder Lewis,
Président

La Patrouille du Lac – Édition 2002

On l'appelait autrefois la Patrouille Jeunesse mais nous en avons modifié le nom l'an dernier afin qu'il reflète davantage les niveaux de maturité et d'éducation des participants, et aussi pour garder à l'esprit que leur plus importante tâche consiste à veiller à la bonne santé du lac.

Cette année, un chef de groupe supervisera deux patrouilleurs. Les activités débuteront deux semaines plus tôt, soit le 15 juin. Les arbustes de Rappel seront mis en vedette et un effort particulier sera fait pour identifier les propriétés dont les rives nécessitent le plus d'être restaurées. Les autres activités continuent comme par le passé : recrutement de nouveaux membres, visites aux membres existants, nettoyage des rives, vente de tee-shirts, collecte d'échantillons d'eau ainsi qu'une incitation à bien comprendre le code d'éthique. Si vous souhaitez que la Patrouille du Lac vienne vous voir, téléphonez aux numéros suivants :

Donald Fisher : (819) 843-4102
Odette Drouin : (450) 292-5565

Donald Fisher,
Membre du conseil d'administration

Over the coming year we expect many new challenges not the least of which will be commenting on the expected application by Intersan for the expansion of the Bestan dump. Board member Tom Fletcher has commented on this issue elsewhere in the newsletter and we can expect it to dominate our work in 2002-2003. And we wish to improve our contacts with American members of MCI and other residents on the US end of the lake because we don't know enough about what is happening within the important US watershed of Lake Memphremagog. I will be working to remedy this over the next year and if you can help please contact me through the MCI office.

Finally, I'd like to offer my personal thanks to all the members of the MCI Board of Directors. They have been very patient and supportive as I have attempted to learn the responsibilities of leading such an important conservation group. We hope you'll keep in touch with us throughout the year to let us know your feelings on the issues that so affect the quality of Lake Memphremagog.

Wilder Lewis,
President

The Lake Patrol - 2002 Edition

We used to call it our Youth Patrol but we changed the name last year to more properly reflect the maturity and educational levels of the participants, and to remind ourselves what their most important work is: promoting the health of the lake.

This year will see a group leader supervising two patrollers. Activity will start two weeks earlier on June 15. Emphasis will be on RAPPEL'S shrub with particular effort to identify properties in obvious need of shore renovation. Enrolling new members, visiting existing members, cleaning the shoreline, selling T-shirts, collecting water samples and encouraging an understanding of The Code of Ethics are continuing activities. If you'd like a visit from the Lake Patrol please call:

Donald Fisher 819-843-4102
Odette Drouin 450-292-5565.

Donald Fisher,
Board member

Code d'éthique concernant les activités aquatiques sur le lac Memphrémagog

Depuis 1999 nous distribuons à nos membres le *Code d'éthique concernant les activités aquatiques sur le lac Memphrémagog*.

À notre connaissance et à celle de tous ceux qui l'ont étudié, ce code est **le seul document de ce format qui résume en un seul feuillet l'ensemble des bonnes manières à adopter** afin de permettre à tous de s'adonner à ses activités aquatiques sans nuire à ses voisins et sans détruire l'environnement du lac.

Les membres du conseil ont depuis trois ans présenté le code aux municipalités riveraines et toutes ont appuyé nos efforts en adoptant des résolutions d'appui au Code d'éthique. Le ministre de l'Environnement nous a félicité pour notre initiative, et le code est maintenant distribué aux points de mise à l'eau autour du lac.

Notre milieu de vie serait grandement amélioré si tous les usagers adoptaient les comportements du code. Notre lac demeurerait paisible même les fins de semaines pendant l'été !

Nous avons l'intention cette année de distribuer le code à l'ensemble des usagers du lac. En sollicitant les groupes d'influence et les commerces et en leur demandant de le distribuer et de l'afficher à leur tour, nous espérons atteindre le plus d'usagers et de plaisanciers possible.

Nous comptons aussi sur vous et c'est la raison pour laquelle nous vous faisons parvenir deux exemplaires du code : un pour votre famille, et un autre que vous pourrez donner à un voisin, à un ami, à une personne rencontrée sur le lac.

Voilà autant de personnes de plus qui pourront utiliser cet outil éducatif pour améliorer notre plaisir de vivre près du lac et rétablir cette réputation que beaucoup enviaient au lac Memphrémagog jusqu'à tout récemment.

Je vous souhaite un été et un automne pendant lesquels vous pourrez apprécier à leur juste valeur les qualités exceptionnelles de notre si beau lac.

Jacques Charbonneau,
Vice-président

P.S. :

Si vous pensez pouvoir distribuer plus de copies du code, tant dans la région qu'autour d'autres lacs, n'hésitez pas à en demander d'autres exemplaires à nos patrouilleurs.

The Code of ethics for water activities on lake Memphremagog

In 1999, MCI introduced a *Code of Ethics for water activities on Lake Memphremagog*.

From our perspective and that of those who have become familiar with the code, **it is the only document in this format summarizing on one page all of the measures to be adopted** to permit everyone to enjoy their chosen activities without causing inconvenience to others or damaging the environment.

Over the last three years, members of the Board have presented this code to the municipalities around the lake. All have responded positively with formal resolutions of support for the Code of Ethics. The Minister of the Environment has commended us for this initiative, and the Code is now being distributed at points of public access to the lake.

Our living environment would be considerably improved if all users followed this code. Our lake would remain peaceful even on summer weekends!

This year, we plan to distribute the code to all of those who participate in activities on the lake. By soliciting active groups and businesses, and requesting they distribute the code and demonstrate their support, we hope to make contact with most users and pleasure craft operators.

We are also counting on you. We have included two copies of the code. One is for your family. The other we would hope you will pass on to a neighbour, a friend or someone you meet on the lake.

Through this initiative many more people can participate and improve our pleasure in living close to the lake and re establish the reputation envied by many until recently.

My sincere wishes that the coming summer and autumn will provide you with the opportunity to appreciate the true value of the exceptional qualities of our beautiful lake.

Jacques Charbonneau,
Vice President

N.B.:

If you can help distribute additional copies of the Code, in the surrounding area or at other lakes, do not hesitate to ask the lake patrol for extra copies.

Résolution sur l'usage des pesticides déposée à la MRC de Memphrémagog

En avril dernier, le conseil de MCI faisait parvenir la résolution suivante à la MRC de Memphrémagog, dans l'espoir de voir cesser l'usage non essentiel de pesticides dans le bassin versant du lac.

« Résolution sur l'usage non essentiel des pesticides sur les terrains publics et privés

ATTENDU que la protection de la santé de l'être humain et de l'environnement doit être la première considération cas d'usage de pesticides ;

ATTENDU les nombreuses études publiées dans les périodiques scientifiques et médicaux faisant état des effets négatifs des pesticides sur la santé et sur l'environnement ;

ATTENDU que les pesticides destinés à des fins autres qu'agricoles sont utilisés en général pour des raisons cosmétiques et en conséquence non essentielles ;

ATTENDU que cet usage non agricole représente un pourcentage significatif de tous les pesticides utilisés;

ATTENDU que l'usage des pesticides est préjudiciable pour la faune, la flore et tous les êtres vivants qui entrent en contact direct avec ces substances toxiques et que toutes les eaux de ruissellement qui les dispersent dans l'environnement entraînent des dommages aux poissons, aux réserves d'eau potable, aux cours d'eau et à la vie marine ;

ATTENDU qu'il existe des alternatives non toxiques à l'usage des pesticides;

ATTENDU la récente décision de la cour suprême du Canada reconnaissant aux municipalités le pouvoir de restreindre l'usage non essentiel des pesticides sur leur territoire ;

Resolution on the use of pesticides sent to MRC de Memphrémagog

Last April, MCI's board of directors sent the following resolution to the MRC de Memphrémagog, in the hope that the non essential use of pesticides would come to an end.

“Resolution on the Non-Essential Use of Chemical Pesticides in Public and Private Lands

WHEREAS the protection of human and environmental health should be the absolute priority in pest management.

WHEREAS Numerous reports published in the scientific and medical journals point to associations between pesticides and numerous human and environmental health effects;

WHEREAS the non-agricultural use of pesticides tends to be for cosmetic reason and is therefore non-essential;

WHEREAS this non-agricultural use represents a significant percentage of all pesticide use.

WHEREAS The use of pesticides has a detrimental effect on wildlife, plants, and other living organisms that come into direct contact with these toxic substances and run-off from precipitation, when mixed with pesticides, is deleterious to fish, and detrimental to drinking water supplies, fish habitat, watercourses, and marine life;

WHEREAS alternative, non-toxic methods of pest prevention (e.g. Integrated Pest Management) exist;

AND WHEREAS the recent decision of the Supreme Court of Canada upholds the power of municipal governments to restrict the use of non-essential pesticides within their communities.

IL EST RÉSOLU que le Memphrémagog Conservation Inc. exhorte toutes les municipalités du bassin versant du lac Memphrémagog à restreindre l'usage non essentiel des pesticides chimiques sur tous les terrains publics et non agricoles.

Adopté à l'unanimité
Le 22 mars 2002 »

Encouragez vos élus municipaux à adopter un tel règlement, comme l'ont déjà fait plusieurs municipalités au Québec et ailleurs.

Membres en poste du conseil de MCI

Les membres du conseil d'administration en poste au moment d'aller sous presse sont: Odette Drouin, Diane Purdon, Jacques Charbonneau (vice-président), Bruno D'Anglejan (vice-président), Jean-Claude Duff (trésorier), Donald Fisher, Tom Fletcher (secrétaire), Rod Holmes, Wilder Lewis (président), Jan Lundgren.

Le lieu d'enfouissement sanitaire Intersan

Intersan, une branche du géant des déchets Waste Management Inc., s'est actuellement engagée dans un effort d'agrandissement de son site d'élimination des déchets dans le Canton de Magog. Si ce projet aboutit, la décharge pourra recevoir jusqu'à 300 000 tonnes de déchets annuellement pendant les 30 prochaines années. MCI s'oppose farouchement à cette proposition et a déposé une motion pour la contrer (juillet 2000). Plusieurs autres groupes de protection de l'environnement des Cantons de l'Est y sont également opposés.

Le dépotoir est un sujet de préoccupation depuis plusieurs années maintenant, surtout de par son emplacement en tête du bassin versant du Lac Memphremagog. Le ministère de l'environnement du Québec (MENV) a étudié le site Intersan pendant un certain nombre d'années afin de déterminer si ce dernier est responsable de la contamination des poissons du Lac Lovering, un affluent du Lac Memphremagog. Un rapport du MENV publié le 12 décembre 1999 constate la présence de PCB, de dioxine et de furanne dans les sédiments à proximité de la décharge et conclut que cette préoccupation est justifiée. Le MENV prévoit de publier une mise à jour de son étude à l'heure où nous mettons sous presse.

Nous craignons qu'une expansion du site accentue les problèmes déjà existants reliés au site Intersan. De plus,

THEREFORE BE IT RESOLVED, that the Memphremagog Conservation Inc. urge all municipalities within the Memphremagog watershed to restrict the non-essential use of chemical pesticides on all public and non-agricultural lands.

Passed Unanimously
March 22, 2002"

Encourage your city councils to adopt such a legislation that other municipalities in Quebec and elsewhere have already adopted.

MCI's board members

MCI's board members at the present time are : Odette Drouin, Diane Purdon, Jacques Charbonneau (vice-president), Bruno D'Anglejan (vice-president), Jean-Claude Duff (treasurer), Donald Fisher, Tom Fletcher (secretary), Rod Holmes, Wilder Lewis (president), Jan Lundgren.

Intersan Waste Site

Intersan, a division of the transnational garbage giant Waste Management Inc., is presently involved in an effort to expand its waste disposal site in Magog Township. If approved, the landfill will accommodate up to 300,000 tons of garbage annually for the next 30 years. MCI is strongly opposed to this proposal and has promoted a resolution against it (July 2000). Several other environmental groups in the Eastern Townships are also opposed.

The dump has been a source of concern for several years now, especially given its location at the head of the Memphremagog watershed. The Quebec Environment Ministry (MENV) has studied the Intersan site for a number of years to determine whether it is responsible for the contamination of fish in Lake Lovering, a tributary of Lake Memphremagog. An MENV report released on December 12, 1999 found the presence of PCBs, dioxins and furans in sediments near the landfill and concluded that the source appeared to be active. MENV is scheduled to release an updated study as we go to press.

We're concerned that an expansion would exacerbate the apparent existing problems with the Intersan facility. Moreover, the proposal is completely inconsistent with

cette proposition va à l'encontre du « Plan d'action du Québec pour la gestion des déchets, 1998-2008 », lequel procure, entre autre, à la MRC ainsi qu'à d'autres agglomérations le droit « d'interdire l'élimination de déchets ne provenant pas de la région sur leur territoire ». **Si elle est approuvée, cette expansion autorisera la provenance de déchets de l'extérieur de la MRC de Memphremagog, y compris de Sherbrooke, Coaticook, Brome-Missisquoi, Haute-Yamaska, la Montérégie et Montréal.** Nous encourageons tous les membres de MCI ainsi que les résidents se sentant concernés à exprimer leur inquiétude sur ce sujet à la commission de gestion des déchets de la MRC de Memphremagog; cette dernière développera prochainement son propre plan de gestion des déchets, basé sur le plan d'action du Québec. Surveillez les réunions communautaires prévues au cours de l'été et au début de l'automne et venez y assister. **VOTRE VOIX PEUT FAIRE LA DIFFÉRENCE !**

Tom Fletcher,
Membre du conseil d'administration

Le moteur hors-bord à quatre temps

Nous avons pris la décision de retirer définitivement de la circulation les anciens moteurs hors-bord à deux temps utilisés par la Patrouille du Lac depuis ses débuts. Ces engins sont bruyants, très polluants et ne montrent pas l'exemple.

Notre nouveau moteur à quatre temps (acheté en 2000) est un bon exemple de la nouvelle technologie désormais accessible à prix raisonnable. Les anciens moteurs à deux temps, comme la plupart des tondeuses à gazon, consomment un mélange d'essence et d'huile et produisent

the "Quebec Action Plan for Waste Management, 1998-2008" which, among other things, gives MRCs and other communities the right to "prohibit the disposal of non-region waste in their territory." **If approved, the expansion would allow garbage to be imported from outside the Memphremagog MRC, including Sherbrooke, Coaticook, Brome-Missisquoi, Haute-Yamaska, Monteregie and Montreal.** We encourage all MCI members and other concerned residents to express their concerns on this matter to the Memphremagog MRC Waste Management Commission; they will soon be developing their own waste management plan, based on the Quebec Action Plan. Watch for their community meetings to be held over the summer and early fall and try to attend. **YOUR VOICE CAN MAKE A DIFFERENCE!**

Tom Fletcher,
Board member

The four-stroke outboard motor

We have decided to permanently retire the old two-stroke outboard motors used by the Lake Patrol since it first started. These machines are noisy and very polluting and don't set a good example.

Our new four-stroke outboard (actually purchased in 2000) is an example of the new technology now available at a reasonable cost. The old 2-stroke engines are like most lawnmowers: they use a mixture of gas and oil that results in a smokey exhaust containing oil that pollutes.

Memphrémagog Conservation Inc.

C. P. 70, Magog (Québec) J1X 3W7

Nom : _____	
Adresse postale : _____	Rue : _____
Ville : _____	Province / État : _____
Code Postal : _____	Adresse électronique : _____
Veillez cocher les cases appropriées	
Cotisation annuelle	<input type="checkbox"/> régulière : 40 \$ <input type="checkbox"/> de soutien : 150 \$ <input type="checkbox"/> don additionnel : _____ \$
Les cotisations sont déductibles d'impôts	
Veillez indiquer dans quel secteur se trouve votre résidence au lac Memphrémagog :	
<input type="checkbox"/> Magog	<input type="checkbox"/> Entre Magog et Drummond Point <input type="checkbox"/> Entre Drummond Point et Fitch Bay
<input type="checkbox"/> Entre Fitch Bay et la frontière américaine	<input type="checkbox"/> États-Unis <input type="checkbox"/> Entre la frontière américaine et Knowlton Landing
<input type="checkbox"/> Entre Knowlton Landing et Bryant's Landing	<input type="checkbox"/> Entre Bryant's Landing et Magog <input type="checkbox"/> Ailleurs : _____
S'agit-il d'une résidence	<input type="checkbox"/> principale <input type="checkbox"/> ou secondaire ?

une fumée polluante contenant de l'huile. Le quatre temps est un moteur semblable à celui de nos voitures. L'huile lubrifiante ne brûle pas, l'échappement est donc bien plus propre et moins nocif pour le lac. Il est également moins bruyant et consomme moins de carburant. Bien que ces nouveaux moteurs soient toujours plus chers que les anciens, les prix finiront par baisser avec le temps et une demande croissante. Aux Etats-Unis, tous les moteurs hors-bord vendus après 2006 devront être à quatre temps et nous nous employons à obtenir une loi provinciale identique.

Alors la prochaine fois que vous ferez l'achat d'un nouveau moteur, pensez quatre temps !

Wilder Lewis,
Président

The 4-stroke is an engine similar to what we have in cars. The lubricating oil isn't burned so the exhaust is much cleaner and friendlier to the lake. They are quieter and have better fuel economy. Although these new engines are still more expensive than the older ones, with time and demand, prices will go down. In the US, all outboards sold after 2006 will have to be 4-stroke and we're promoting similar provincial legislation.

So the next time you're in the market for an new outboard motor, think 4-stroke!

Wilder Lewis,
Board member

Liste de numéros de téléphone importants / List of Important Telephone Numbers

Municipalités	Magog	819 843-6501	MRC Memphrémagog	819 843-9292
<i>Municipalities</i>	Magog Canton	819 843-3286	Patrouille nautique de la MRC	819 822-7613
	Austin	819 843-2388	<i>MRC's Marine Patrol</i>	
	Potton	450 292-3313	Environnement Québec	819 820-3882
	Newport	802 334-5136	Sûreté du Québec	819 564-1212
	Ogden	819 876-7117	Sûreté du Québec (urgence 24 H emergency)	819 310-4141
	Stanstead	819 876-2948	RCMP	819 564-5770



Memphrémagog Conservation Inc.

BOX 70, Magog (Québec) J1X 3W7

Name : _____
 Postal Address : _____ Street : _____
 Town, City : _____ Province / State : _____
 Postal Code : _____ E-mail : _____

Please cross the appropriate square

Annual Membership Regular : \$ 40 Sustaining : \$ 150 Additional donation : \$ _____

Donations are tax deductible

Please indicate in which area of the Lake your residence is located :

- Magog Between Magog and Drummond Point Between Drummond Point and Fitch Bay
- Between Fitch Bay and the American border U.S. Between the American border and Knowlton Landing
- Between Knowlton Landing and Bryant's Landing Between Bryant's Landing and Magog Elsewhere : _____

Is it your permanent residence secondary residence ?